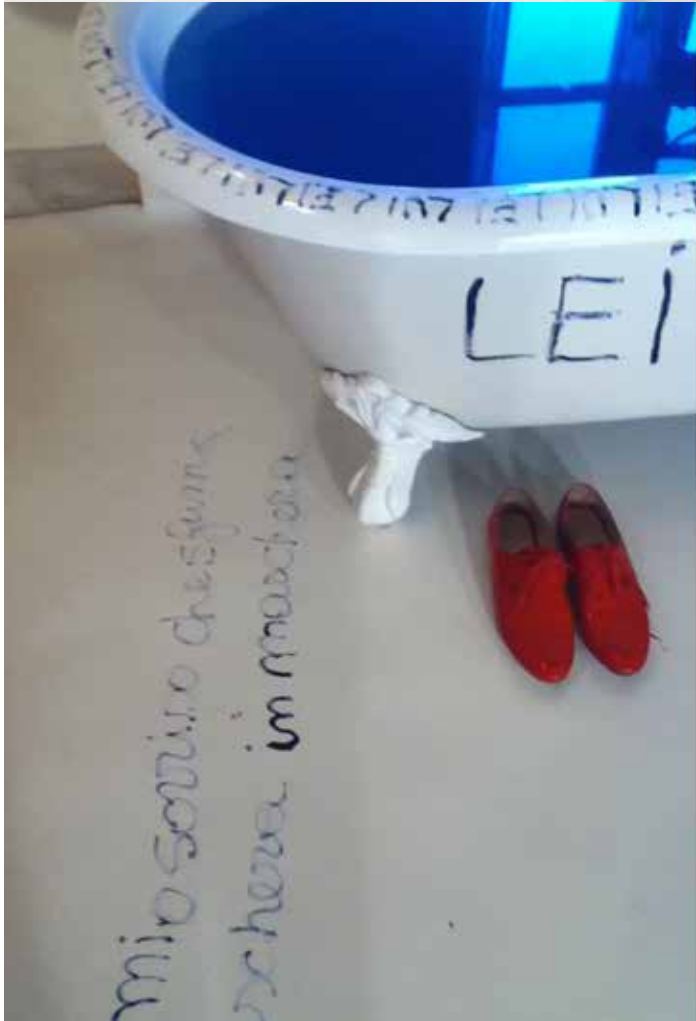




Lui e Lei



Lui e Lei

di Cecilia Bertoni

suoni e musiche Carl G. Beukman
testo Cecilia Bertoni e Serge Cartellier
con Cecilia Bertoni e Serge Cartellier
assistente alla regia Alice Mollica
riprese Mauro Carulli
riprese IPOD Cecilia Bertoni e Serge Cartellier
montaggio Mauro Carulli e Cecilia Bertoni
tecnica Paolo Morelli

durata 6'45"
formato 4:3; colore; proiezione a parete; stereo sound
2013
disponibile in Italiano o in Inglese

Nel video **Lui e Lei** la regista Cecilia Bertoni crea un ritratto del compagno di palcoscenico, il performer Serge Cartellier, e di se stessa. Ora però sono persone senza un ruolo, se non quello di essere se medesime. Chiusi nella solitudine di un bagno, cercano ossessivamente di spogliarsi dai vestigi della memoria, cancellando dallo spazio e lavando dai propri corpi le calligrafie e le storie delle proprie esperienze. Una tessitura per immagini, con due tempi diversi per velocità e intensità del montaggio, in cui emerge l'insolubile diatriba con la memoria.



Lui e Lei (Him and Her)

by Cecilia Bertoni

sounds and music Carl G. Beukman
text Cecilia Bertoni and Serge Cartellier
with Cecilia Bertoni and Serge Cartellier
assistant director Alice Mollica
camera Mauro Carulli
IPOD camera Cecilia Bertoni and Serge Cartellier
editing Mauro Carulli and Cecilia Bertoni
technician Paolo Morelli

duration 6'45"
format 4:3; color; wall projection; stereo sound
2013
available in Italian or in English

In the video **Him & Her** the director Cecilia Bertoni creates a portrait of her fellow stage performer, Serge Cartellier, and of herself. Now, however, they are people without a role, just as themselves. Shut in the solitude of a bathroom, they obsessively try to strip the vestiges of memory, erasing space and washing from their bodies the calligraphy and the stories of their experiences. A weaving of images, with two different states of velocity and intensity of editing, in which emerges the unresolvable quarrel with memory.

Associazione Culturale Dello Scompiglio

Via di Vorno, 67 - 55012 Vorno, Capannori (LU) + 39 0583 971475 info.ac@delloscompiglio.org www.delloscompiglio.org
co-direttore per le arti visive Angel Moya Garcia angel@delloscompiglio.org - direttore tecnico Paolo Morelli +39 346 8733961
C.F. 92038780463 - P.IVA 02204150466 Iscr. n.241 Reg.Persone Giuridiche - Prefettura di Lucca